

MOD : DS12/A7-P9B

Production code : CV120PSVGD110BH_1

INDEX

GB

OPERATION MANUAL INSTRUCTIONS FOR USE & MAINTENANCE REFRIGERATED WALL-CABINETS

A good knowledge of the features of this product will make its use safer and cheaper.



DS12/A7-P9B

1. IMPORTANT INSTRUCTIONS AND SUGGESTIONS

Before using the equipment it is important to read these instructions carefully and keep them, as well as the **CE** Certificate of conformity (that is included inside the envelope), for future reference.

Inside this manual, the following signs are used to highlight particularly important information:

ATTENTION

The risks described with this symbol indicate a danger that, if not avoided, could cause injuries for the users and/or damages to the equipment.

OBLIGATION

This symbol indicate an OBLIGATION; it marks operations that have to be performed and if are not respected there could be injuries to the user, or the safety of the staff could be jeopardised, or the equipment could be damaged.

PROHIBITION

This symbol indicates a PROHIBITION; it marks prohibited operations that if not respected could damage the user, or jeopardise the safety of the staff and/or damage the equipment.

WARNING: FLAMMABLE GAS

The appliance contains flammable gas. Parts, the circuit and/or components bearing this symbol indicate that flammable gas is present inside.

CRUSHING HAZARD

This symbol indicates a risk of crushing.


AN IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT CAN BE DANGEROUS. THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, ERRONEOUS AND UNREASONABLE USE.

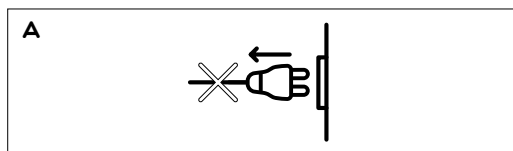
THE APPLIANCE AND/OR THE REFRIGERATED UNITS MUST ONLY BE INSTALLED BY QUALIFIED PERSONNEL OR BY THE DESIGNATED ASSISTANCE SERVICE.

Before connecting the refrigerated unit, make sure that the power supply voltage is as indicated on the label (fig. B). To guarantee the electrical safety of this equipment, it must be connected to a grounded power socket in compliance with the current legislation of the destination country. Before connecting it to the mains power supply, make sure that the power cable is intact and free from any signs of damage. If the power cable is damaged, it

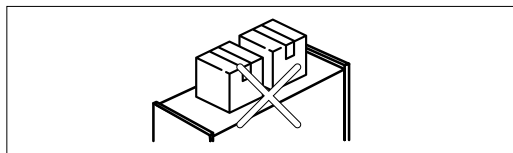
must be replaced, by the technical assistance service or by qualified personnel, with a cable that has the same technical characteristics (contact the technical assistance service).

For usage of the unit, as every electrical device, basic rules have to be followed:

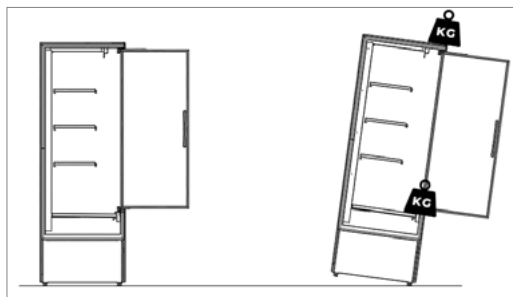
-  During the use of the equipment it is forbidden:
 - to touch or plug the equipment with damp or wet hands or feet;
 - to use the equipment with barefoot;
 - to pull the electrical cable to unplug it;
 - To use mechanical devices or other means other than the recommended ones to speed up the defrosting process;
 - To damage the cooling circuit;
 - To use electrical appliances inside the food storage compartment.



- to expose the equipment to the atmospheric agents (sun, snow, rain, etc.);
- to wash the equipment with water jets;
- to allow children to use the equipment without adult supervision and make sure that they do not play with the equipment;
- to start any cleaning or maintenance operation without unplugging or disconnecting the equipment;
- to cover the cabinet with clothes or other things during its working;
- to put boxes or other objects over the roof of the cabinet;



- During transport and handling, installation, loading, use, cleaning and maintenance, and dismantling, pay attention to the risk of the cabinet tipping over.



- the refrigerated showcase is designed and built for the exclusive display of fresh foodstuffs. It is therefore prohibited to put any other type of goods inside the appliance such as pharmaceutical products, fishing bait and explosive substances, for example spray cans with flammable propellant etc.

❗ In case of breakdown or bad functioning, disconnect the unit and do not attempt to make any modification.

⚠ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

2. USE AND CONSERVATION OF THE MANUAL

⚠ Read carefully this manual before putting the equipment into operation or before making any operation on it. Otherwise you could not be able to identify possible dangers that could cause death or bad injuries to yourself or other people.

This manual has the purpose of giving all the necessary information for a correct use and for an independent and safe management of the equipment.

The users and the technicians must carefully read the instructions contained in this manual and its attachments, before making any operation on the equipment.

If in doubt about the correct interpretation of the information given in the manual, contact the producer to have the necessary explanations.

❗ Keep this manual, and all the attached documentation, in good conditions, readable and complete in all its parts.

Keep the documentation near the equipment and in an accessible place and known to all operators and maintenance personnel and generally to all the people that for different reasons have to operate with the equipment.

❗ It is forbidden to remove, edit or otherwise modify the manual pages and their content.

The manufacturer accepts no responsibility for any damage to people, animals and things, caused by the failure to observe the warnings and operating procedures contained in this manual.

⚠ This manual is an integral part of the equipment and has to be kept for future reference.

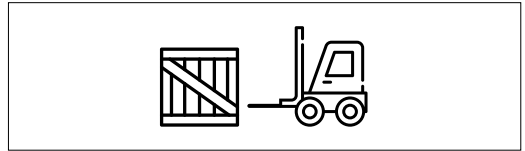
⚠ This manual has to be delivered together with the equipment if it is given/sold to another user.

⚠ In case the manual is lost or deteriorated, require a copy to the Manufacturer specifying the identification details of the equipment that are indicated in the identification plate: model name, serial number and production year.

3. HANDLING AND TRANSPORT

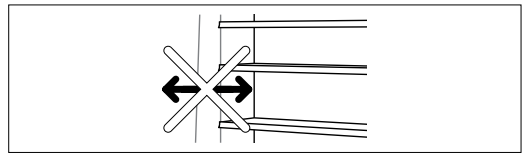
The equipment is packed in a wooden crate (fig. A) which is suitable for lifting by fork lifts or transpallette, in order to avoid possible damages. The equipment must be moved by qualified personnel.

The packing containing the equipment has to be handled carefully, using a fork lift, avoiding impacts or falls due to a bad slinging, that could damage the integrity of the product.



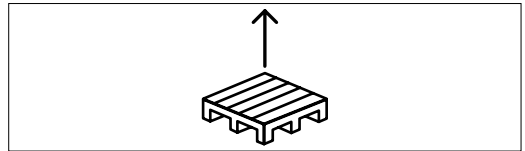
It is recommended to use proper individual protection devices according to the laws of the country (ex. approved gloves of class II, shoes, etc.).

⊘ During the handling of the equipment to install it on its place, never pull it on its side ends (fig. B).



4. UNPACKING

The packing materials can be recycled, therefore they must not be dispersed, but they have to be disposed in the special waste plan for recycling. Keep the packing away from children. It is advisable to use a wooden board for any handling of the equipment in order to avoid damage.



⚠ Carefully unpack the cabinet.

❗ During the unpacking pay attention to the various components.

⊘ During the unpacking it is prohibited to throw parts

necessary for the assembling away, considering that in some models there are glasses and also inside the packing you will find all the necessary assembling parts (for example screws).

5. STORAGE

In case of prolonged stop of the equipment, after having used it, make a full cleaning of the equipment and keep it away from all weathers.

6. COMPLAINTS

On receipt of the refrigerated equipment, verify immediately if there are transport damages. In case the unit is damaged in any way, notify immediately the driver and, within 3 days, the shipping company by registered letter. Every complaint must arrive at the manufacturer within 8 days from receipt of the equipment. After this term, the manufacturer will not take any responsibility. The manufacturer is not responsible for any damage caused to the refrigerated cabinet during the transport and storage.

7. INTENDED USE AND WORKING TEMPERATURE

This equipment is manufactured to store foodstuffs and is manufactured in conformity with the ambient conditions of climatic class 3 (25°C – 60% R.H.) according to the standard EN ISO 23953-2:2016, and the refrigeration power has been calculated referring to the climatic class 3.

The refrigerated unit maintains its performance characteristics with an ambient temperature and relative humidity of no more than the ones indicated in the table, ensuring the exchange of air in the environment even when the room is closed:

Max. allowed ambient temperature	R.H. Max allowed relative humidity
+25°C	60%

⚠ In case the ambient conditions are not included in the above mentioned ones, a lower performance must be expected.

The ambient where the equipment is installed has to be proper and in conformity with the hygienic and sanitary rules in force.

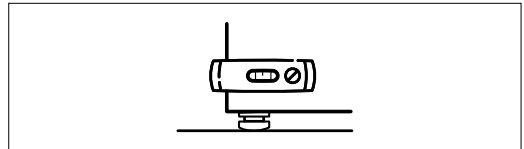
8. IDENTIFICATION – PLATE DATA

A serial plate is affixed behind the equipment, stating all its identification and characteristic data:

- 1) Manufacturer's name and address
- 2) Equipment name and description
- 3) Equipment code
- 4) Equipment serial number
- 5) Kind of refrigerant fluid
- 6) Mass of refrigerant gas with which the unit has been loaded (only for equipment with built-in motor)
- 7) Production year
- 8) Climatic class
- 9) Supply voltage and frequency
- 10) GWP
- 11) CO₂
- 13) Absorbed electrical power
- 14) Max. pressure inside the circuit
- 15) Lights
- 16) Rated current
- 17) Auto-evaporating tray heater
- 18) Anti-fog heater

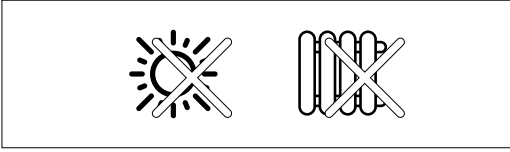
9. INSTALLATION

The equipment must be installed in a suitable, not windy place and on a level floor in order to prevent noise and vibrations during the working of the unit and also to avoid higher energy.

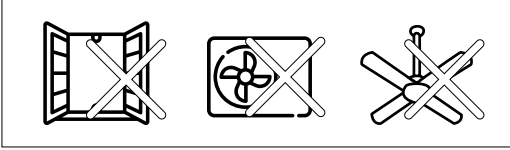


- ⊘** During the installation procedure, it is prohibited to:
- Tilt the cabinet, as the lubricating oil contained in the cabinet itself could enter the cold circuit and the latter could suffer irreparable damage.
 - Correct possible imperfections of the floor level with pieces of wood, carton or similar, but use only the feet screwing or unscrewing them (without taking them off) until you reach a perfect levelling.

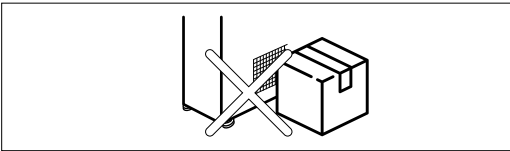
- Install the equipment near sources of heat such as radiators, direct or indirect sunlight or other equipment which produce heat;



- Install the equipment in line with draughts coming from doors, windows, cooling fans or air-conditioning systems.



- Close or obstruct the ventilation openings of the refrigerating unit, because this would stop the airflow which cools the refrigeration unit causing bad working.



- ❗ The refrigerated cabinet is designed exclusively for indoor use, it cannot be used in the open air.
- ❗ The back of the cabinet must be installed at a distance of at least 10 cm from the walls. The space above the cabinet must remain open to allow proper air circulation.
- ⊘ It is forbidden to place the cabinet in furnishings by covering the front ventilation grid and not living a distance of at least 10 cm from the walls. It is forbidden to insert the cabinet into niches.

10. ASSEMBLING

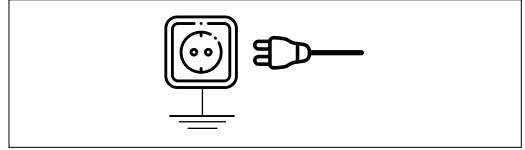
The equipment has to be completed with the assembling of the shelves and for some models also of the glasses that have to be assembled by qualified people after the equipment has been positioned on its place. The assembling instructions are contained in the envelope that is supplied inside the packing. The equipment has to be positioned on its definitive place and levelled by qualified people.

11. ELECTRICAL POWER/CONNECTION

- ⚠ The equipment has to be completed with the assembling of the shelves and for some models also of the

glasses that have to be assembled by qualified people after the equipment has been positioned on its place. The assembling instructions are contained in the envelope that is supplied inside the packing. The equipment has to be positioned on its definitive place and levelled by qualified people.

The unit is equipped with the plug and electrical cable mod. Schuco. It can also be a British G Type.



The cable has to be connected at 3 mt. max. to a 0,03A differential fused isolator. NEVER CONNECT THE CABLE TO MAIN SUPPLY LINE DIRECTLY.

Verify that the power supply voltage is as indicated on the machine rate plate (fig. B).

Power supply	
230 V	50 Hz single phase
220 V	60 Hz
110 V	60 Hz

To ensure correct operation, the maximum voltage variation must be between +/- 6% of the nominal value.

We recommend to connect the unit to a dedicated circuit and not to use damaged sockets, extension sockets or multiple sockets.

In case of incompatibility between the socket and the plug of the refrigerated cabinet, the plug should be replaced with a suitable one by a qualified technician.

- ⊘ During the electrical connection it is forbidden:
 - To use adapter sockets or extension sockets.
 - To connect other appliances to the same power socket.
 - To pull the electrical cable or the unit to unplug the equipment from the socket (fig. A).
 - To use extension sockets, worn down cables, cables with damaged or fissured insulation as they are very dangerous: they could cause sparks, electric shock and fire.
 - It is absolutely prohibited to pass cables and connect other sockets under the cabinet.

- ⚠ During the electrical connection verify:
 - The power supply cable has to be laid in such a way as to prevent it from being damaged or becoming hazardous to people and things.
 - In case the power supply cable is damaged, it should be replaced only by a qualified technician (electrician) with an equivalent cable.
 - The cable of the equipment should be checked regularly. If it should result that the cable is damaged

or deteriorated, disconnect the equipment and do not use it and let the cable be replaced with an original replacement part by an authorised technician.

- Protect the cable in such a way as to prevent twisting or interlacement with other cables, trample on, crushing, stretching.

A wrong installation could cause damages to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be deemed responsible.

12. FIRST CAREFUL CLEANING

- ① DURING THE WHOLE CLEANING OPERATION USE WORKING GLOVES OF CLASS II TO PROTECT YOUR HANDS ALL THE TIME AND THE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT ACCORDING TO THE LAW OF YOUR COUNTRY.

Before switching on the unit, take away the protective film that covers some external and internal parts of the cabinet (for example display surface, shelves, front decoration panels, etc.). Clean the refrigerated cabinet thoroughly, both inside and outside, using warm water (max. 30°C) and a solution of bicarbonate of soda (1 tea spoon every 2 liters) or white vinegar. Carefully dry the unit with a soft cloth.

- ⊘ During the cleaning operation it is forbidden:
 - To use detergent products, metal pads or abrasive substances that could damage the aesthetic appearance of the equipment.
 - To use sharp objects (any damage resulting from the use of these objects will not be covered by warranty).
 - To spray water directly on the electric parts and to wet the electrical parts (fans, lighting, electrical cables, etc.).
 - To wash the refrigerated cabinet with water jets.

Once the cleaning is finished, switch the unit on through the ON/OFF switch and wait until the cabinet reaches the proper temperature for the products that have to be displayed. It will take approx. 3 hours for the cabinet to reach the proper temperature. The products to be displayed will have to be already cold according to the cabinet temperature.

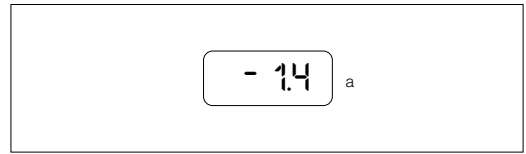
13. LOADING INDICATIONS

This refrigerated cabinet is proper for the preservation of foodstuffs if the following rules are respected:

- a) place the foodstuffs in a uniform manner and avoid overloading the shelves (max. load allowed approx. 22 Kg/m);
- b) never obstruct the cooling outlets that guarantee the correct airflow;
- c) when loading a display cabinet that is already partially loaded, it is advisable to place the new products below

those already inside the cabinet.

14. CONTROL DEVICES



a – Digital controller

15. DIGITAL CONTROLLER

The thermostat is already set at the factory. In case the temperature is altered, the manufacturer will not take any responsibility. Any modification will have to be made by qualified people.

Attached to the manual is the technical data sheet of the installed control, from which it is possible to retrieve the relative diagnostic fault and error codes.

16. RECOMMENDED TEMPERATURE

To minimize food waste, the specific storage temperature for the products should be used.

The thermostat regulates the temperature into the equipment and the working temperature is already preset at the factory.

A lower performance must be expected from the refrigerated unit when:

- the equipment is set on the lowest temperature
- the equipment is positioned in an ambient with higher temperature or relative humidity than above indicated
- the amount of displayed goods exceeds the maximum recommended and the proper air circulation is prevented.

In those cases the goods are kept at higher temperatures, the refrigerating unit has to run non-stop and ice may form on the evaporator. It is necessary therefore to turn the equipment off to allow the complete melting of the ice. During this phase do not use any kind of sharp object to make the melting of the ice quicker, because you could cause big damages to the equipment. Once the ice is completely melted, switch the equipment on through the ON/OFF switch (as indicated in paragraph 12).

17. DEFROSTING

The defrosting takes place automatically during the running of the unit. Defrosting is controlled by the thermostat inside the control panel. During the defrosting phase the temperature of the unit could be altered, but when this cycle is over, in a short time the working temperature will return to normal.

The water from defrost is collected in a drip tray equipped with automatic evaporation.

- Check that no blockages are forming in the drainage

system.

18. PERIODICAL MAINTENANCE AND CLEANING

We suggest to carry out a daily/weekly cleaning of the external parts of the equipment and a monthly thorough cleaning of the internal parts of the refrigerated cabinet, including the defrost water drainage pipes and the collection tray, in order to prevent unpleasant odours, for the good working, the good preservation of the food and the aesthetics preservation of the equipment. The cleaning has to be made by qualified people, who should know the procedure described in this paragraph.

Attention! Before starting any cleaning operation it is necessary to turn off the equipment by the on/off red switch and to unplug or disconnect the equipment by the general power security switch of your shop.

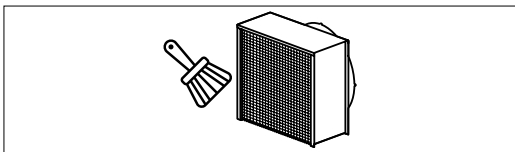
- ⓘ DURING THE WHOLE CLEANING OPERATION USE WORKING GLOVES OF CLASS II TO PROTECT YOUR HANDS ALL THE TIME AND THE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT ACCORDING TO THE LAW OF YOUR COUNTRY.

Remove all goods from the refrigerated unit and keep them in a fridge or in a refrigerated ambient suitable for their preservation. Carefully and thoroughly clean the display surface, the shelves, the glasses with specific cleaners for any surface.

- ⊘ Do not use acid and alkaline detergents, chemical / organic solvents, unknown chemical composition detergents. During the maintenance and cleaning it is forbidden to use abrasive substances and/or sharp tools which can damage the unit.



After every cleaning operation it is necessary to rinse with warm water and dry the unit with a soft and clean cloth. Clean the condenser, after having removed the cover grid, with a dry paint brush (do not use iron brushes) or a vacuum cleaner, removing all dust and possible deposits on the fins.



- ⚠ During the maintenance and cleaning pay attention not to bend or damage the fins and the whole refrigerating unit.

Never neglect this operation, as it is basic for the good working of the unit and to avoid possible breakings. When you have finished this operation, fit the cover grid in its original position.

When the cleaning operation is over, make sure that everything is clean and dry before connecting the equipment to the power supply again. When the unit reaches the correct working temperature, it is possible to reload it. In case of long absences (i.e. holidays etc.) the unit has to be unplugged, emptied completely, cleaned and dried to prevent bad smells.

A correct maintenance of the equipment can considerably prolong its life.

19. TECHNICAL ASSISTANCE - DIAGNOSIS

- ⚠ If the equipment does not run properly or does not work at all, in your own interest before calling for servicing, we suggest to check the following points:
- if the plug is well inserted in the socket;
 - if the power reaches the socket to which the equipment is connected;
 - if the thermostat is set as recommended;
 - if the network voltage is the same as requested for the equipment (+6%);
 - if the evaporator is covered with ice (in this case proceed as indicated at paragraph 16);
 - if the condenser is clean (paragraph 18);
 - if there are air draughts, if the cabinet is installed in the correct position (see paragraph 9) and if the ambient temperature is as indicated (see paragraph 7).

- ⓘ IN CASE OF REQUEST FOR SERVICE, CONTROL AND/OR REPLACEMENTS YOU WILL HAVE TO CONTACT THE SUPPLIER WHERE THE CABINET WAS BOUGHT.

20. REPLACEMENT OF LED CEILING LAMP

The replacement and the substitution of led ceiling lamp must be made by qualified technician and when the unit is disconnected from the power net.

Before replacing the led ceiling lamp disconnect the equipment by the general power supply. During the whole replacement operation use proper working gloves.

21. NIGHT-BLIND

In case that the wall-cabinet is equipped with a night-blind, we let you note that this night-blind is self-blocking, there are no hooks to block it.

We suggest to always purchase the night-blind that should be used during the closing time of the shop or

in case of suspension of the power supply (due to any cause). The night-blind keeps the cold air inside the wall-cabinet and so it helps to reduce the cold dispersion and to save energy.

21.1 SLIDING AND HINGED DOORS

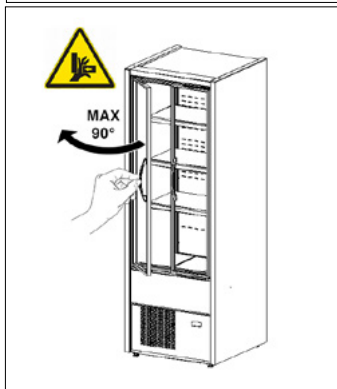
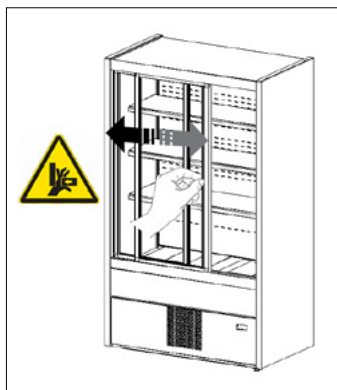
To access the inside of the cabinet and arrange food on the shelves, use the rear doors, sliding or hinged depending on the model selected. Use the provided handles to open the doors.

⚠ Open the doors only for the time necessary to load and unload the goods. Keeping the doors open for an extended period may cause an abnormal rise in the internal temperature of the cabinet.

- A strong impact, even accidental, could cause the hinged door to break, potentially damaging property or injuring people.

⚠ During opening and closing, pay maximum attention to the risk of crushing.

⊘ Hanging on the hinged doors is strictly forbidden to prevent breakage of the door and the cabinet tipping over.



22. EMERGENCY SITUATIONS

Devices to be used in case of fire: powder-extinguishers or liquid- extinguishers complying with the current legislation.

23. DISASSEMBLY AND DISPOSAL

23.1 DISASSEMBLY

⚠ Attention all disassembly operations must be carried out by qualified personnel, the necessary tools are those normally available on the market (e.g. drill with cross insert, hammer, scissors).

⚠ All operations must be carried out in safe conditions: it is necessary to use or have used the appropriate PPE (safety shoes, protective gloves, safety goggles, safety helmet, safety vest).

Before starting disassembly, make sure that the appliance is disconnected from the power supply and arrange to render it unusable (e.g. by cutting the power cord).

Check the type of refrigerant used (indicated on the identification data plate), extract it and deliver it to the companies in charge of recovery/disposal.

Make sure that the operations are carried out in a suitable place, well lit and with the space necessary to carry out the operations in safety.

During the disassembly operations, use the reference exploded view (for the correct document, refer to the model shown on the identification data plate).

Material	Classification Waste
Metals	Recyclable
Plastic	Recyclable
Glass	Recyclable
Copper and/or Aluminum	Recyclable
Electrical part	WEEE
Mirror	Not Recyclable
Left and right Side	Not Recyclable
Shell	Not Recyclable

24 ATTACHMENTS

1. EC declaration of conformity
2. Thermostat instructions.
3. Assembly instructions
4. Electrical diagram
5. Sliding Door Removal and Hinged Door Adjustment Instructions (digital)



STANDARDS AND RECOMMENDATIONS FOR DISPLAY COUNTERS WITH R290 - PROPANE - REFRIGERANT GAS

Refrigerated display counters with R290 gas contain a quantity of gas of less than 150 g.

It is however necessary to take the following precautions:

- Do not obstruct the vents.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer.
- Do not store explosive substances inside the units, such as pressurised containers filled with flammable propellants.
- All repairs must always be carried out by qualified personnel complying with the safety standards for this type of gas.
- All equipment used for such activities must be suitable for this type of gas.
- When replacing components, these must only be replaced with original components approved for the specific use.
- The disposal of the counter should be entrusted to a specialist disposal centre in accordance with the laws of the country of installation.

WARNING: DISPLAY COUNTERS FILLED WITH R290 REFRIGERANT



The R290 refrigerant gas is compatible with the environment but highly flammable. Pay the utmost attention during the transport, installation and disposal of the counter, to avoid damage to the pipes of the refrigerant circuit.

Keep the counter away from free flames or sources of ignition.



IN CASE OF DAMAGE

Keep the counter away from free flames or sources of ignition

Thoroughly ventilate the area for a few minutes. Switch off the counter and disconnect the power plug. Contact customer service. The more refrigerant is inside the unit, the larger the environment where it is located must be.

In smaller environments leaks can lead to the formation of a flammable air/gas mix. The volume of the room where the counter is located must be at least 19 m³ for every refrigerant system present.



The cooling circuit contains pressurised R290 gas. It can explode if heated.

- ITA** ISTRUZIONI RIMOZIONE PORTE SCORREVOLI
ENG SLIDING DOOR REMOVAL INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DES PORTES COULISSANTES
DE ANLEITUNG ZUR DEMONTAGE VON SCHIEBETÜREN
ESP INSTRUCCIONES PARA LA DESMONTAJE DE PUERTAS CORREDERAS
NL INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN SCHUIFDEUREN
PT INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO DE PORTAS DE CORRER

1



- ITA** Aprire la porta esterna quanto basta per accedere alla molla posta nel lato superiore
- ENG** Open the outer door just enough to access the spring located on the upper side
- FR** Ouvrir la porte extérieure juste ce qu'il faut pour accéder au ressort situé sur le côté supérieur
- DE** Die Außentür nur so weit öffnen, dass die Feder an der Oberseite zugänglich ist
- ESP** Abrir la puerta exterior lo suficiente para acceder al resorte situado en la parte superior
- NL** Open de buitendeur net genoeg om toegang te krijgen tot de veer aan de bovenkant
- PT** Abrir a porta externa apenas o suficiente para acessar a mola localizada na parte superior

2



- ITA** Tenere ferma la molla per evitare un ritorno accidentale e togliere la vite che la fissa alla cornice
- ENG** Hold the spring in place to prevent accidental recoil and remove the screw that secures it to the frame
- FR** Maintenir le ressort en place pour éviter un retour accidentel et retirer la vis qui le fixe au cadre
- DE** Die Feder festhalten, um ein unbeabsichtigtes Zurückschnellen zu verhindern, und die Schraube entfernen, mit der sie am Rahmen befestigt ist
- ESP** Sujetar el resorte para evitar un retroceso accidental y quitar el tornillo que lo fija al marco
- NL** Houd de veer op zijn plaats om onbedoeld terugschieten te voorkomen en verwijder de schroef die deze aan het frame bevestigt
- PT** Segurar a mola para evitar um recuo acidental e remover o parafuso que a prende à moldura



ITA ISTRUZIONI RIMOZIONE PORTE SCORREVOLI

ENG SLIDING DOOR REMOVAL INSTRUCTIONS

FR INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DES PORTES COULISSANTES

DE ANLEITUNG ZUR DEMONTAGE VON SCHIEBETÜREN

ESP INSTRUCCIONES PARA LA DESMONTAJE DE PUERTAS CORREDERAS

NL INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN SCHUIFDEUREN

PT INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO DE PORTAS DE CORRER

3



ITA Sempre tenendo ferma la molla avvicinarla alla porta per prepararsi ad alzarla

ENG While still holding the spring in place, bring it closer to the door in preparation for lifting it

FR Tout en maintenant le ressort en place, le rapprocher de la porte pour se préparer à le soulever

DE Während die Feder weiterhin festgehalten wird, diese zur Tür hin bewegen, um sie anheben zu können

ESP Manteniendo el resorte sujeto, acercarlo a la puerta para prepararse para levantarlo

NL Blijf de veer vasthouden en breng deze dicht bij de deur ter voorbereiding op het optillen

PT Mantendo a mola firme, aproximá-la da porta para se preparar para levantá-la

4



ITA Alzare la porta e farla uscire dalla guida inferiore, poi abbassarla così che esca anche dalla superiore

ENG Lift the door to release it from the bottom track, then lower it to disengage it from the top track as well

FR Soulever la porte pour la dégager du rail inférieur, puis l'abaisser afin qu'elle sorte également du rail supérieur

DE Die Tür anheben, um sie aus der unteren Führung zu lösen, dann absenken, sodass sie auch aus der oberen Führung herauskommt

ESP Levantar la puerta para sacarla de la guía inferior y luego bajarla para que también salga de la guía superior

NL Til de deur op om deze uit de onderste geleider te halen en laat haar vervolgens zakken zodat ze ook uit de bovenste geleider komt

PT Levantar a porta para retirá-la do trilho inferior e depois abaixá-la para que também saia do trilho superior

ITA ISTRUZIONI REGOLAZIONE PORTE BATTENTI
ENG HINGED DOORS ADJUSTMENT INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DES PORTES BATTANTES
DE ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG VON DREHTÜREN
ESP INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PUERTAS BATIENTES
NL INSTRUCTIES VOOR HET AFSTELLEN VAN DRAAIDEUREN
PT INSTRUÇÕES PARA AJUSTE DE PORTAS DE BATER

1



ITA Agire sul perno di sicurezza inferiore per sbloccarlo, alzare la porta e farla uscire dal perno inferiore

ENG Operate the lower safety pin to release it, lift the door and disengage it from the lower pin

FR Agir sur la goupille de sécurité inférieure pour la débloquer, soulever la porte et la dégager de la goupille inférieure

DE Den unteren Sicherheitsbolzen betätigen, um ihn zu entriegeln, die Tür anheben und aus dem unteren Bolzen herausführen

ESP Actuar sobre el pasador de seguridad inferior para desbloquearlo, levantar la puerta y sacarla del pasador inferior

NL Bedien de onderste veiligheidspen om deze te ontgrendelen, til de deur op en verwijder deze uit de onderste pen

PT Aja sobre o pino de segurança inferior para destravá-lo, levante a porta e retire-a do pino inferior

2



ITA Abbassare la porta e farla uscire dal perno superiore per rimuoverla

ENG Lower the door and disengage it from the upper pin to remove it

FR Abaisser la porte et la dégager de la goupille supérieure pour la retirer

DE Die Tür absenken und aus dem oberen Bolzen herausführen, um sie zu entfernen

ESP Bajar la puerta y sacarla del pasador superior para retirarla

NL Laat de deur zakken en verwijder deze uit de bovenste pen om haar los te maken

PT Abaixar a porta e retire-a do pino superior para removê-la

3



ITA Allentare le viti del perno inferiore per poterlo spostare, poi fissare nuovamente le viti

ENG Loosen the screws of the lower pin to allow it to be moved, then retighten the screws

FR Desserrer les vis de la goupille inférieure pour pouvoir la déplacer, puis resserrer les vis

DE Die Schrauben des unteren Bolzens lösen, um ihn verstellen zu können, dann die Schrauben wieder festziehen

ESP Aflojar los tornillos del pasador inferior para poder moverlo, luego volver a apretarlos

NL Draai de schroeven van de onderste pen los om deze te kunnen verplaatsen en draai ze daarna weer vast

PT Afrouxe os parafusos do pino inferior para poder movê-lo e, em seguida, aperte-os novamente

ITA ISTRUZIONI REGOLAZIONE PORTE BATTENTI
ENG HINGED DOORS ADJUSTMENT INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DES PORTES BATTANTES
DE ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG VON DREHTÜREN
ESP INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PUERTAS BATIENTES
NL INSTRUCTIES VOOR HET AFSTELLEN VAN DRAAIDEUREN
PT INSTRUÇÕES PARA AJUSTE DE PORTAS DE BATER

4



- ITA** Ripetere la procedura anche per il perno superiore
- ENG** Repeat the procedure for the upper pin as well
- FR** Répéter la procédure également pour la goupille supérieure
- DE** Den Vorgang auch für den oberen Bolzen wiederholen
- ESP** Repetir el procedimiento también para el pasador superior
- NL** Herhaal de procedure ook voor de bovenste pen
- PT** Repetir o procedimento também para o pino superior

5



- ITA** Inserire la porta sul perno superiore
- ENG** Insert the door onto the upper pin
- FR** Insérer la porte sur la goupille supérieure
- DE** Die Tür auf den oberen Bolzen einsetzen
- ESP** Insertar la puerta en el pasador superior
- NL** Plaats de deur op de bovenste pen
- PT** Inserir a porta no pino superior

6



- ITA** Premere il perno inferiore per poterlo inserire nell'incavo, si deve sentire poi un "click"
- ENG** Press the lower pin to insert it into the recess; a "click" should be heard
- FR** Appuyer sur la goupille inférieure pour l'insérer dans le logement ; un « clic » doit être audible
- DE** Den unteren Bolzen eindrücken, um ihn in die Aussparung einzusetzen; ein „Klick“ muss hörbar sei
- ESP** Presionar el pasador inferior para insertarlo en el hueco; se debe escuchar un "clic"
- NL** Druk op de onderste pen om deze in de uitsparing te plaatsen; er moet een "klik" hoorbaar zijn
- PT** Pressione o pino inferior para inseri-lo no encaixe; deve-se ouvir um "clique"